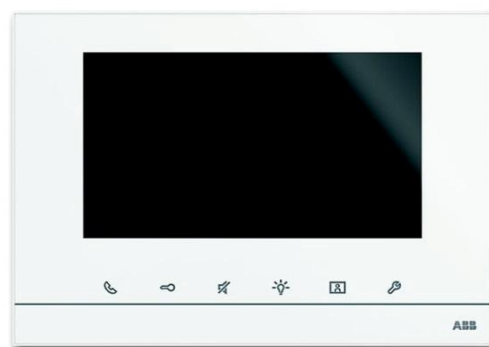


# Manual Técnico

## Monitor 7" free@home



DP7-S-6xx

1	Información acerca del manual .....	4
2	Seguridad .....	5
2.1	Símbolos utilizados .....	5
2.2	Uso Previsto .....	6
2.3	Uso Inapropiado .....	6
2.4	Objetivo del grupo / calificación del personal .....	6
2.5	Instrucciones de Seguridad .....	7
3	Información acerca de la protección del medio ambiente .....	8
4	Descripción del producto .....	9
4.1	Alcance del suministro .....	10
4.2	Información general de los tipos .....	10
4.3	Información general de funciones free@home .....	11
5	Datos técnicos .....	12
5.1	Información general principal .....	12
5.2	Dimensiones .....	12
5.3	Diagramas de los Circuitos .....	13
6	Montaje .....	14
6.1	Instrucciones de planificación .....	14
6.2	Instrucciones de seguridad para el montaje .....	14
6.3	Instrucciones de instalación general .....	14
6.4	Montaje / instalación .....	15
6.5	Conexión .....	18
7	Funcionamiento .....	19
7.1	Funcionamiento estándar .....	19
7.1.1	Elementos de control .....	19
7.1.2	Funciones del sistema de comunicación de la puerta en el sistema free@home .....	21
7.1.3	free@home .....	22
7.1.4	Barra de estado .....	23
7.2	Acciones de control .....	24
7.2.1	Establecimiento de la conexión de voz y video .....	24
7.2.2	Apertura de la puerta .....	25
7.2.3	Silenciar .....	26
7.2.4	Encender la luz .....	27
7.2.5	Memoria / historial de eventos e imágenes .....	28
7.2.6	Insertar la tarjeta SD .....	30
7.2.7	Configuraciones .....	31
7.2.7.1	Visión general .....	31
7.2.7.2	Parámetros Audio .....	33
7.2.7.3	Desbloqueo automático .....	34
7.2.7.4	Configuración de la pantalla .....	35
7.2.7.5	Fecha / Hora .....	37
7.2.7.6	Idioma .....	38
7.2.7.7	Establecimiento .....	40
7.2.8	Ajustar el dispositivo .....	42
7.2.8.1	Terminal del resistor .....	42
7.2.8.2	Configuración del interruptor Master/Esclavo .....	42
8	Direccionamiento .....	43

---

8.1	Direccionamiento de las estaciones .....	43
8.1.1	Potenciómetro .....	43
8.1.2	Configuración de la dirección de la estación exterior .....	43
8.1.3	Asignación del pulsador del timbre de una estación interior a un apartamento .....	43
8.1.4	Configuración de la dirección de la estación interior .....	44
8.1.5	Configuración de la estación exterior estándar .....	44
8.2	Video para el direccionamiento del dispositivo .....	46
9	Opciones de actualización.....	48
10	Mantenimiento .....	49
10.1	Limpieza .....	49

## 1 Información acerca del manual

Por favor, lea este manual cuidadosamente y siga la información contenida en ellos. Esto le ayudará en la prevención de lesiones a personas y daños a la propiedad y a garantizar un funcionamiento fiable y dará una larga vida útil al dispositivo.

Guarde este manual en un lugar seguro.

Si hace caso omiso en el encendido del dispositivo, y de este manual.

ABB no acepta responsabilidad alguna por la inobservancia de las instrucciones de este manual.

Si necesita información adicional o tiene preguntas sobre el dispositivo visite nuestro sitio web:

[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)

[www.abb.es/free@home](http://www.abb.es/free@home)



**Nota:**

La información detallada para la planificación de los sistemas de Welcome y sistemas de free@home está contenida en los manuales del sistema. Para descargarlos visite [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) o [www.abb.es/freeathome](http://www.abb.es/freeathome).

## 2 Seguridad

El dispositivo se ha fabricado de acuerdo con las últimas normativas vigentes que rigen la tecnología y es altamente fiable. Se ha examinado y ha salido de la fábrica en un estado técnicamente seguro y confiable.

Sin embargo, permanecen los riesgos residuales. Lea y siga las instrucciones de seguridad para evitar tales peligros.

ABB no se hace responsable de los daños derivados de la inobservancia de las instrucciones de seguridad.

### 2.1 Símbolos utilizados

Los siguientes símbolos indican los peligros que produce el uso del dispositivo y proporcionan instrucciones prácticas.



#### Advertencia

Este símbolo en relación con la palabra "Advertencia" indica una situación peligrosa que puede conllevar a la muerte inmediata o lesiones graves.



#### Atención – Daño a la Propiedad

Este símbolo indica una situación que puede producir algún daño al producto. Su incumplimiento puede dar lugar a daños o destrucción del producto.



#### Nota...

Este símbolo indica información o referencias a adicionales temas útiles. Esto no es un término indicativo de una situación peligrosa.



Este símbolo le indica sobre las medidas en protección del medio ambiente.

Los siguientes símbolos son usados en el manual para llamar la atención sobre peligros especiales:



Este símbolo indica una situación peligrosa por existencia de corriente eléctrica. Si se ignora tal signo, puede dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte

## 2.2 Uso Previsto

La Monitor 7" free@home (DP7-S-6xx) es una parte integral del sistema de interfono de Welcome y opera exclusivamente con componentes de este sistema, se puede utilizar como panel de control en el sistema free@home (debe ser configurado con anterioridad a través de SysAP).

Este dispositivo se ha diseñado para las siguientes situaciones previstas:

- » Funcionamiento de acuerdo con las características técnicas indicadas,
- » Instalación en espacios interiores secos,
- » Usar con las opciones de conexión disponibles en el dispositivo.

El uso previsto también incluye el cumplimiento de todas las especificaciones de este manual.

## 2.3 Uso Inapropiado

Cada uso que NO este enumerado en el capítulo 2.2 se considera contrario al uso previsto y puede conllevar a la lesión de las personas y daños a la propiedad.

ABB no es responsable de los daños causados por el uso contrario al uso previsto del dispositivo. El riesgo asociado recae exclusivamente sobre el usuario / operador.

El dispositivo NO esta diseñado para lo siguiente:

- » Cambios estructurales no autorizadas,
- » Reparaciones,
- » El uso al aire libre o en zonas del baño,
- » Utilizar con un acoplador de bus adicional.

## 2.4 Objetivo del grupo / calificación del personal

La instalación, puesta en marcha y mantenimiento de los equipos deben ser realizadas por instaladores eléctricos capacitados y debidamente cualificados.

Los instaladores eléctricos deben haber leído y entendido este manual y seguir las instrucciones proporcionadas.

Los instaladores eléctricos deben cumplir con las normas nacionales vigentes del correspondiente país que rige la instalación, prueba funcional, reparación y conservación de productos eléctricos.

Los instaladores eléctricos deben conocer y aplicar correctamente las "cinco normas de seguridad" (DIN VDE 0105, EN 50110):

1. Desconectar de la fuente de alimentación
2. Asegurarse de no ser reconectado;
3. Asegúrese de que no hay voltaje;
4. Poner polo a tierra y en cortar-circuito;
5. Cubrir o bloquear partes vivas adyacentes.

## 2.5 Instrucciones de Seguridad



### Advertencia

¡Tensión eléctrica! Existe riesgo de muerte e incendio debido al voltaje eléctrico de 230 V.

Corrientes peligrosas pasan por el cuerpo cuando entra en contacto directo o indirecto con componentes vivos. Esto puede provocar una descarga eléctrica, quemaduras o incluso la muerte.

- » Los trabajos en una red de 230 V sólo pueden ser realizados por electricistas autorizados y cualificados.
- » Desconecte la fuente de alimentación de la red antes de la instalación y/o desmontaje.
- » Nunca utilice el dispositivo con cables de conexión dañados.
- » Hacer descubrir partes firmemente atornilladas a la carcasa del dispositivo.
- » Utilice el dispositivo sólo en un estado técnicamente impecable.
- » No realizar cambios en y/o realice reparaciones en el dispositivo, sus componentes o accesorios.
- » Mantenga el dispositivo alejado del agua y de ambientes húmedos.



### Atención – Danos a la propiedad

Existe riesgo de dañar el dispositivo debido a factores externos.

La humedad y la contaminación pueden dañar o destruir el dispositivo.

- » Proteja el aparato contra la humedad, suciedad y daños durante el transporte, almacenamiento y mantenimiento.

### 3 Información acerca de la protección del medio ambiente

Todos los materiales de embalaje y los dispositivos tienen las marcas y sellos de prueba para su correcta eliminación.

Los productos cumplen con las Normativas legales, en particular las leyes que rigen los dispositivos eléctricos y electrónicos y la norma de REACH (Directiva de la UE 2002/96 / CE WEEE y 2002/95 / EG RoHS), (REACH de la UE la Directiva y la Ley de Ejecución de la Directiva (EG) No.1907/2006).



El dispositivo contiene materias primas valiosas que pueden ser recicladas. Los dispositivos eléctricos y electrónicos usados no deben ser mezclados con la basura doméstica.

- » Hay que depositar el material de embalaje y los aparatos eléctricos y sus componentes en los depósitos de recogida autorizados y empresas de eliminación.



## 4 Descripción del producto.



Figura. 1: visión general del producto

El Monitor 7" free@home sirve como estación de vídeo en interiores para el sistema de interfono ABB-Welcome y para el control central de las funciones free@home, como persianas en movimiento, el cambio en escenas, o la sala de control de controlar la temperatura (como unidad de extensión).

El producto forma parte del sistema de interfono Welcome y opera exclusivamente con los componentes de este sistema.

El panel se conecta a ambos sistemas de bus, el bus free@home y el bus de Welcome. Las señales de audio/vídeo son transmitidas y el dispositivo es alimentado exclusivamente a través del bus de Welcome. El panel puede, por tanto, también ser usado como una estación interior de vídeo puro sin una conexión con el sistema de free@home.

No es posible operar el panel sin estar conectado al bus de Welcome. Esto significa que al menos un controlador del sistema Welcome o una fuente de alimentación adicional es proporcionada para asegurar que el panel se suministra con alimentación.

Se pueden posicionar hasta 16 funciones en la página de funcionamiento de free@home. La función de regulador de temperatura ambiente ocupa dos posiciones de función.

La programación se realiza a través de la interfaz de usuario del punto de acceso del sistema.

Además, el panel actúa como puerta de enlace que recoge mutuamente los telegramas de los dos sistemas de bus. Esto, por ejemplo, hace que sea posible cambiar un mecanismo de encendido en el sistema free@home durante una llamada en la puerta de entrada del sistema de Welcome, o para usar un sensor en el sistema free@home para enviar un comando "puerta abierta" al sistema Welcome.

#### 4.1 Alcance del suministro

El alcance del suministro solo contiene el panel

El bus puede ser conectado a través del bloque de terminales adjunto

#### 4.2 Información general de los tipos

Nº de	Nombre del producto	Color	Visualización diagonal
DP7-S-611	Monitor 7" free@home	Blanco	17.8 cm (7")
DP7-S-625	Monitor 7" free@home	Negro	17.8 cm (7")

Tabla 1: información general de los tipos

### 4.3 Información general de funciones free@home

La siguiente tabla da una información general de las posibles funciones y aplicaciones del dispositivo:

Icono de la superficie de funcionamiento	Información
	<p><b>Nombre:</b> timbre del piso  <b>Tipo:</b> Sensor  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> Señales de una llamada entrante al piso (Aplicación: un mecanismo de encendido de free@home libre cambia durante una llamada entrante al piso)</p>
	<p><b>Nombre:</b> Botón de llamada al piso  <b>Tipo:</b> Mecanismo de encendido  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> desencadena una llamada al piso (Aplicación: un sensor free@home es usado como botón de llamada al piso)</p>
	<p><b>Nombre:</b> Luz del Corredor  <b>Tipo:</b> Mecanismo de encendido  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> Activa y el contacto de conmutación del corredor del controlador del sistema Welcome</p>
	<p><b>Nombre:</b> Apertura automática de puerta  <b>Tipo:</b> Mecanismo de encendido  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> Activa / desactiva la apertura de puerta automática (Aplicación: hay sensor free@home para activar/desactivar la apertura de puerta automática)</p>
	<p><b>Nombre:</b> Apertura de puerta  <b>Tipo:</b> Mecanismo de encendido  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> acciona la apertura de la puerta del sistema Welcome (Aplicación: hay sensor free@home para accionar la apertura de la puerta)</p>
	<p><b>Nombre:</b> Llamada a la Puerta  <b>Tipo:</b> Sensor  <b>Puesta a disposición por:</b> Monitor 7" free@home  <b>Función:</b> Señales de una llamada a la puerta de entrada (de aplicación: hay un mecanismo de encendido de free@home para conmutar durante una llamada en la puerta de entrada)</p>

Tabla 2: información general de funciones

Cada una de estas funciones aparece como entrada separada en la zona de "asignación". Las funciones pueden ser posicionadas en el plano de la planta y luego, como cualquier otro sensor o mecanismo de encendido, conectado en la zona de "Vinculación" con otros sensores y mecanismos de encendido.

La función de "llamada a la Puerta" ofrece 4 funciones vinculadas a cada una de las 4 posibles estaciones al aire libre de Welcome. Esto permite configurar acciones específicas por separado para cada entrada de la casa. Estas se activan tan pronto como el visitante toca el timbre en una de las estaciones al aire libre.

La función de "Apertura de puerta" ofrece 5 funciones de conexión: Cualquiera de las 4 posibles aperturas de puertas de sistema Welcome puede activarse específicamente (para abrir una puerta específica con un sensor), o la apertura de puertas se puede definir que se abra la puerta de forma dinámicamente desde el que se está realizando actualmente la llamada desde el exterior (todas las puertas se pueden abrir con un solo sensor, donde quiera que el timbre este siendo tocado).

## 5 Datos técnicos

### 5.1 Información general principal

Parámetros	Valor
Resolución de la pantalla	800 x 480
Tamaño de la pantalla	17.8 cm (7")
Funcionamiento de temperatura	-5° C to +40° C
Temperatura de almacenamiento	-20° C – +70° C
Protección	IP 20
Abrazaderas de cable sencillo	2 x 0.6 mm <sup>2</sup> – 2 x 1 mm <sup>2</sup>
Abrazaderas de cable fino	2 x 0.6 mm <sup>2</sup> – 2 x 0.75 mm <sup>2</sup>
Voltaje del bus Welcome	28 V- ±2 V
Voltaje del bus de free@home	21-30V
Abrazaderas del bus de free@home	Cable sencillo 0.6-0.8mm
Volumen	Máxima 85 dBA (Distancia:0.5 m)

Tabla 3: Información general principal

### 5.2 Dimensiones



**Nota...**

Todas las dimensiones están especificadas en mm.

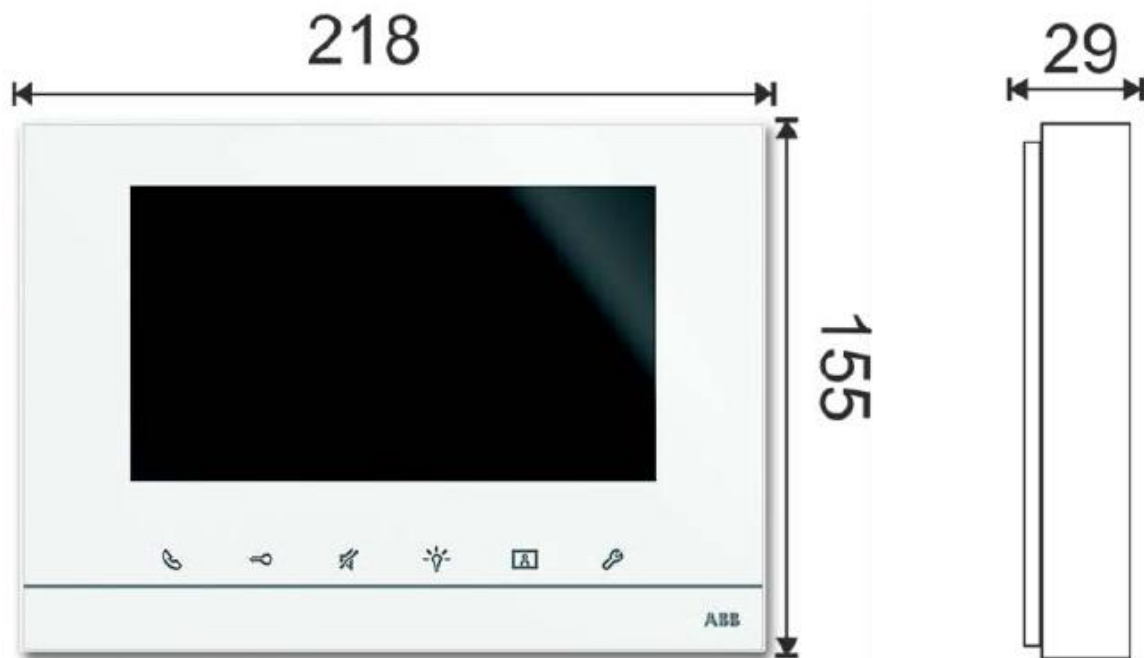


Figura 2. Dimensiones de todos los tipos de dispositivos descritos

5.3 Diagramas de los Circuitos

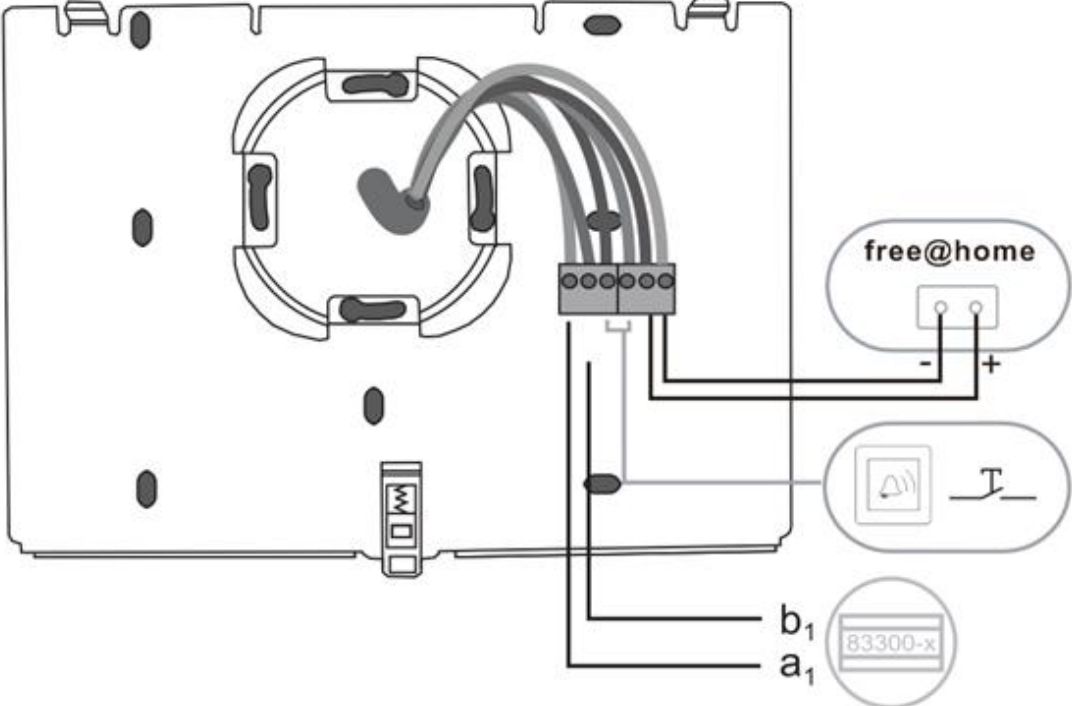


Figura 3 Conexión eléctrica

## 6 Montaje

### 6.1 Instrucciones de planificación.



#### Nota:...

Las instrucciones de planificación y de aplicaciones para el sistema están disponibles en los manuales del sistema Welcome y free@home. Se pueden descargar desde [www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen) o [www.abb.es/freeathome](http://www.abb.es/freeathome).

### 6.2 Instrucciones de seguridad para el montaje.



#### Advertencia – riesgo de muerte por descarga eléctrica

El riesgo de muerte y de incendio debido a la tensión eléctrica de 230 V.

- » ¡La línea de baja tensión y los cables de 230 V no deben instalarse juntos en una caja empotrada! En caso de un cortocircuito existe el peligro de una carga de 230 V en la línea de baja tensión.
- » ¡Tenga en cuenta las normas pertinentes!



#### Advertencia 'Riesgo de muerte debido al voltaje eléctrico

Corrientes peligrosas pasan por el cuerpo cuando entra en contacto directo o indirecto con los componentes vivos. Esto producirá una descarga eléctrica, quemaduras o incluso la muerte.

El trabajo realizado indebidamente en los sistemas eléctricos es un peligro para la propia nuestra propia vida y la de los usuario. También se pueden producir incendios y graves daños a la propiedad.

- » Instale el aparato sólo si tiene el conocimiento de la ingeniería eléctrica y la experiencia necesaria (véase el capítulo 2.4).
- » Usar ropa de protección personal adecuada.
- » Use herramientas adecuadas y dispositivos de medición.
- » Compruebe el tipo de red de alimentación (sistema TN, sistema IT, sistema TT) para asegurarse de seguir las condiciones de alimentación (conexión a tierra clásica, de polo a tierra de protección, las medidas adicionales necesarias, etc.).

### 6.3 Instrucciones de instalación general

- » Terminar todas las ramificaciones del sistema de cableado con un dispositivo de bus conectado (por ejemplo, estación interior, estación exterior, dispositivo del sistema).
- » No instale el controlador del sistema directamente al lado del transformador de timbre y/o de otras fuentes de alimentación (para evitar interferencias).
- » No instale los cables del bus del sistema de 230 V junto con los cables.
- » No utilice cables comunes para los cables de conexión de apertura de puertas y cables del bus del sistema.
- » Evite puentes entre los diferentes tipos de cables.
- » Utilice sólo dos cables para el bus del sistema en un cable de cuatro hilos o multi-core.

- » Cuando este intercalando en bucles, nunca instale el bus entrante y saliente en el interior del mismo cable.
- » Nunca instale el bus interno y externo dentro del mismo cable.

#### 6.4 Montaje / instalación

Instalación de una toma de FM según DIN 49073-1, o directamente sobre una superficie de pared nivelada.

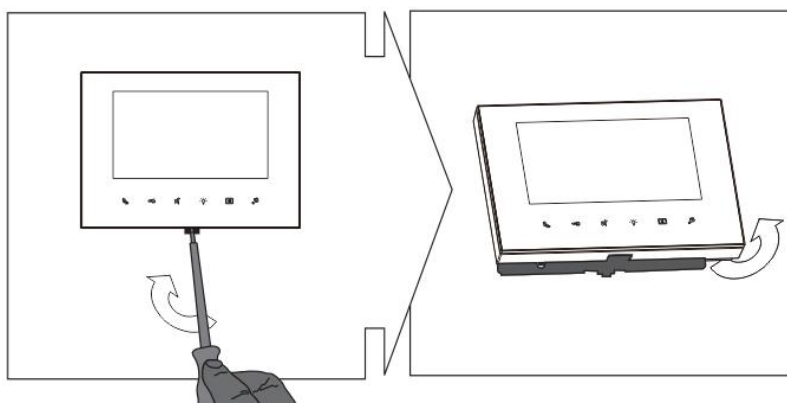


Figura 4.

1. Abra la carcasa del panel presionando las abrazaderas en la parte inferior del dispositivo.



*Video para el montaje y conexión del dispositivo.*

4x 

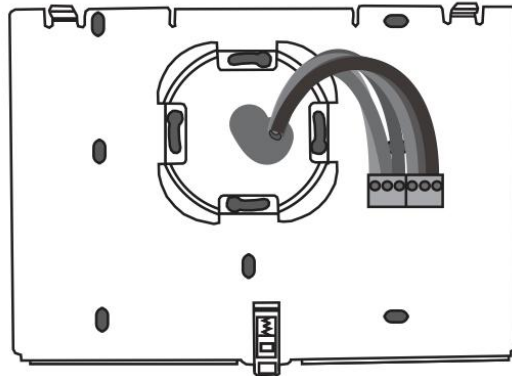


Figura 5

2. Fije el botón del dispositivo a la pared

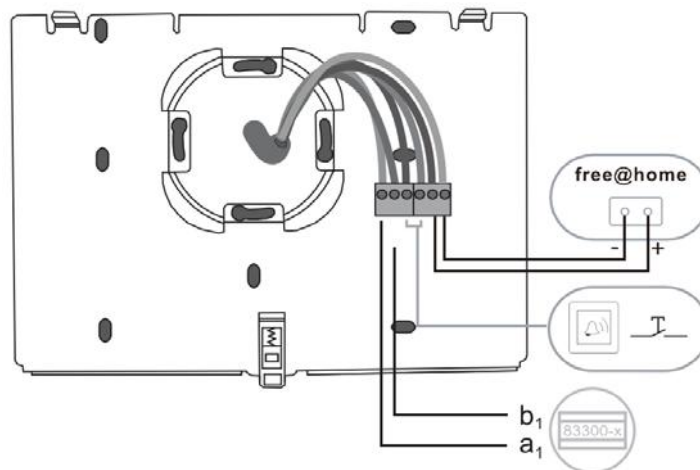


Figura 6

3. Conecte la parte del botón de acuerdo a las gráficas (ver el capítulo de “Conexión” en la página 18)

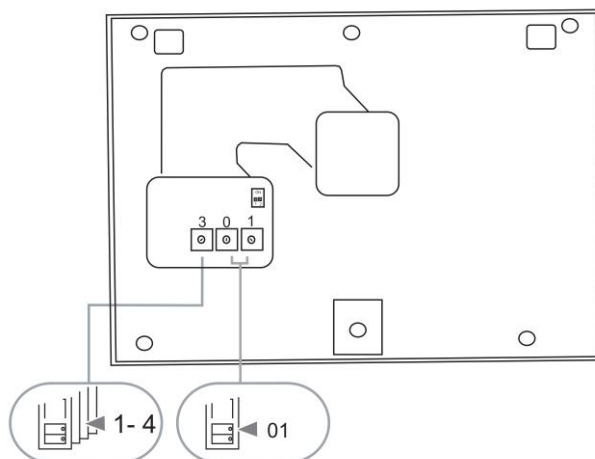


Figura 7



- Configure la dirección de las estaciones exteriores preferidas y la dirección de la estación interior en enchufe rotatorio (véase el capítulo "Direccionamiento" en la página 43).

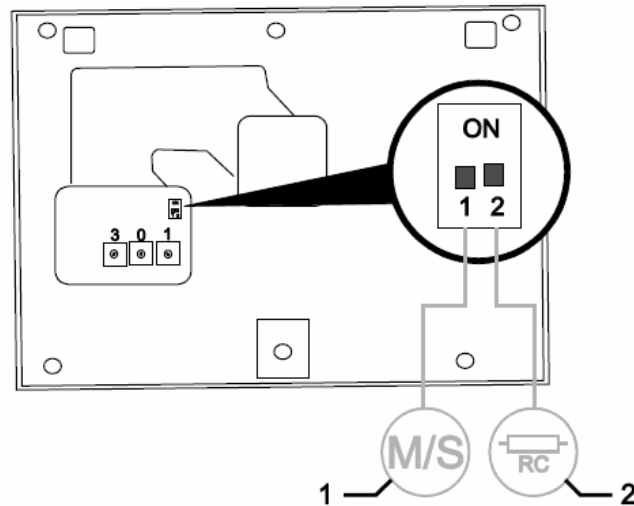


Figura 8.

- Establezca la función de Master/esclavo y el terminal del resistor en los interruptores en la parte posterior de la parte superior de la carcasa (véase el capítulo "Ajuste del interruptor Master/esclavo" en la página 42).

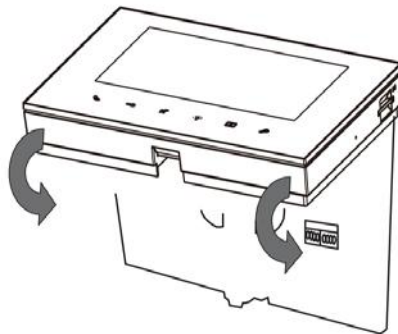


Figura 9

- Acoplar la parte superior del dispositivo a su parte inferior. Para ello, coloque la parte superior del dispositivo en las lengüetas de bloqueo y luego presione la parte inferior dentro de la parte inferior del dispositivo hasta que el cierre de la abrazadera.

La instalación de la estación interior está ahora completa.



Video Para el montaje del dispositivo

6.5 Conexión

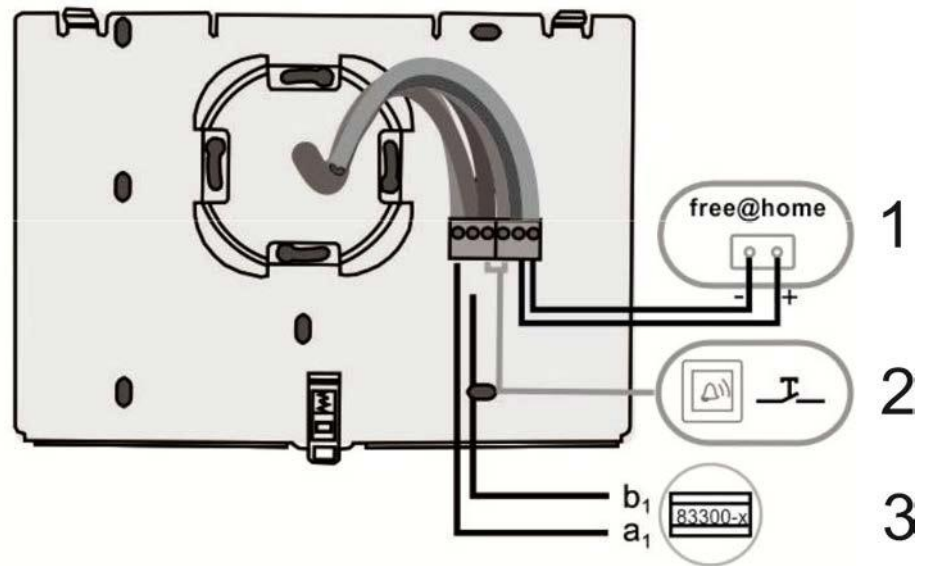


Figura 10

No.	Función
1	El interruptor de free@home Puede controlar el Sistema de Entrada de la Puerta (interruptor, abrir la puerta, etc.)
2	Conexión para el botón de lado al piso
3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conexión para el controlador del sistema</li> <li>• Cuando se utilizan varias estaciones interiores: conexión para el bus interno</li> </ul>

## 7 FUNCIONAMIENTO

### 7.1 Funcionamiento estándar

#### 7.1.1 Elementos de control

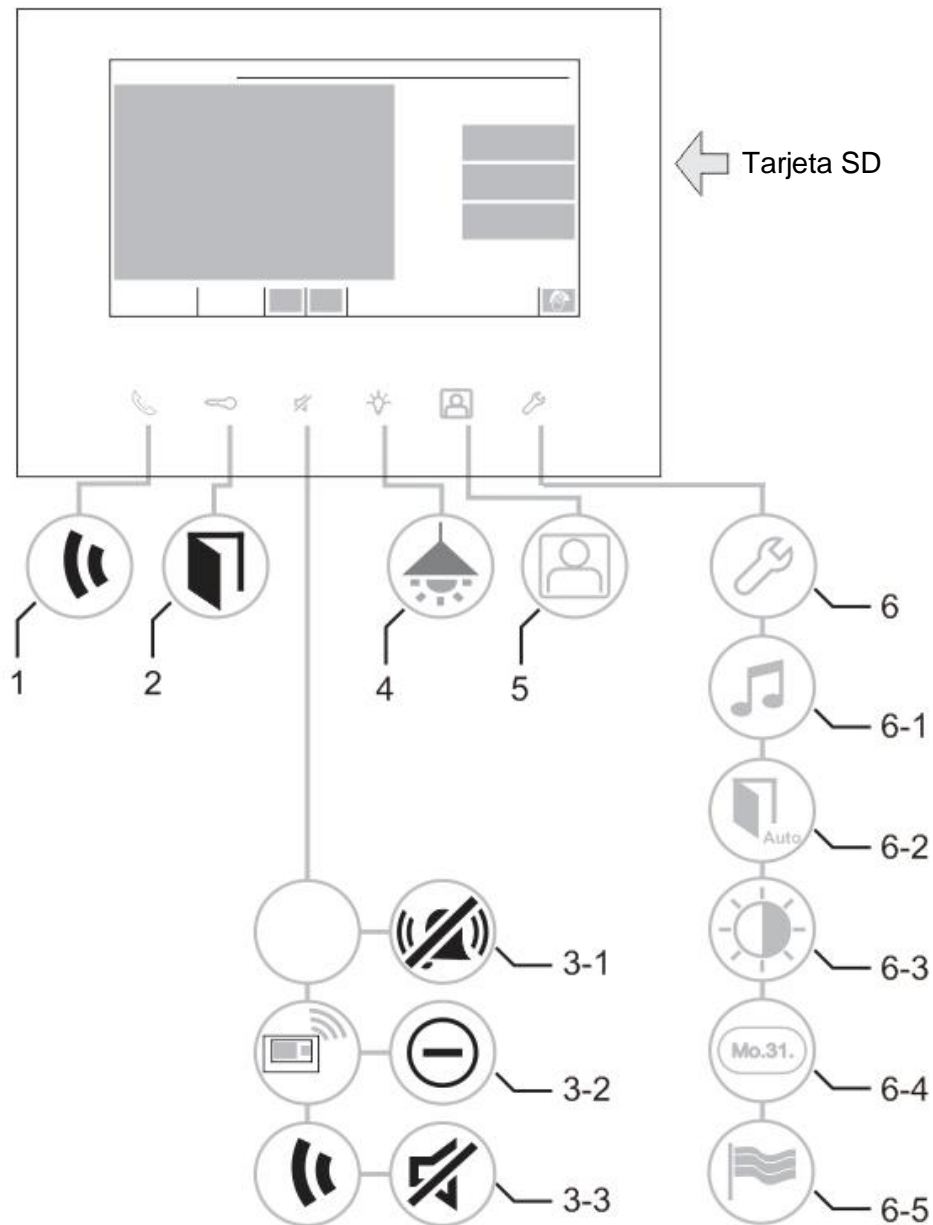


Figura 11: vista general de los botones de control

No.	Función
1	Presione este botón para aceptar una llamada
2	Presione este botón para abrir la puerta
3-1	Presione este botón para desactivar el timbre
3-2	Mientras que hay una llamada pendiente, este botón retiene la llamada "rechaza la llamada" función. - Presione este botón para rechazar la llamada
3-3	Durante la conversación el botón tiene la función de "Silenciar". Presione este botón para activar la función de silenciado. - persona en el otro lado de la línea no podrá escucharle - Presione nuevamente el botón para retomar la conversación
4	Presione este botón para encender la luz
5	Presione este botón para mostrar los eventos e imagines de la memoria / historial
6	Presione este botón para cambiar a "configuración" - Los números de configuración de. 6-1 a 6-5 están disponibles en pantalla táctil
6-1	• Ajustar el sonido del timbre
6-2	• Desbloquear las configuraciones automáticamente, cuando esta función esta activada (ON), el botón desbloquea la LED y será ON.
6-3	• El brillo de la pantalla
6-4	• La hora y la fecha
6-5	• Los idiomas

### 7.1.2 Funciones del sistema de comunicación de la puerta en el sistema free@home

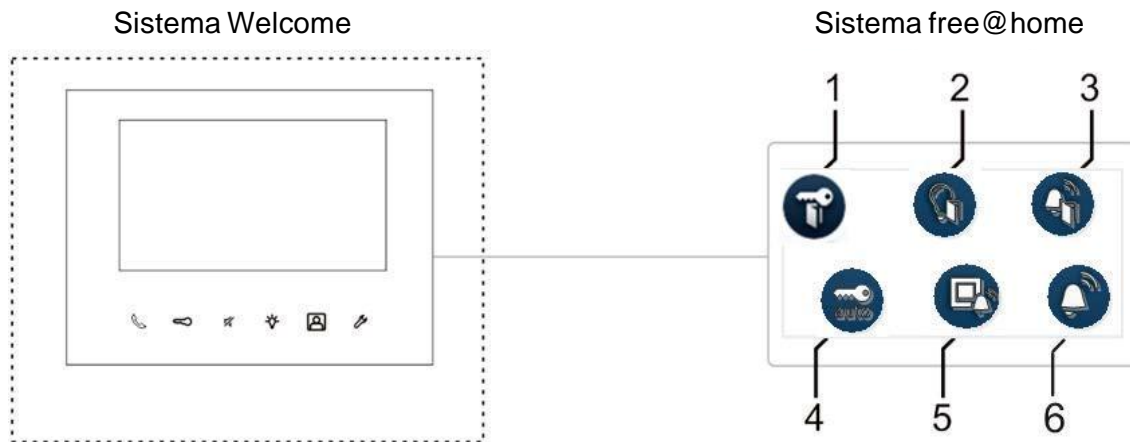


Figura 12. Vista general de los botones.

No.	Función
1	Apertura de puerta - Utilizar un sensor de free@home para activar apertura de puerta. - Puerta abierta sonando actualmente en una estación exterior (similar a botón apertura de la puerta en estaciones externas)
2	Luz del Corredor - Conmuta el contacto de conmutación del corredor del controlador del sistema de Welcome.
3	Botón de llamada al piso - Utilizar un sensor de free@home para activar/simular la llamada al piso para una estación exterior (llamada al piso es similar al llamado al timbre de la puerta sin intercomunicador). - Activar un mecanismo de encendido de free@home, con relé de conmutación, cuando se ha pulsado la llamada al piso.
4	Apertura automática de puerta - Utilizar un sensor de free@ home para activar/desactivar la función automática de apertura de puerta.
5	Timbre del piso - Activar un mecanismo de encendido de free@home cuando se recibe una llamada del exterior.
6	Llamada puerta - Activar un mecanismo de encendido de free@home durante una llamada en la puerta de entrada

## 7.1.3 free@home

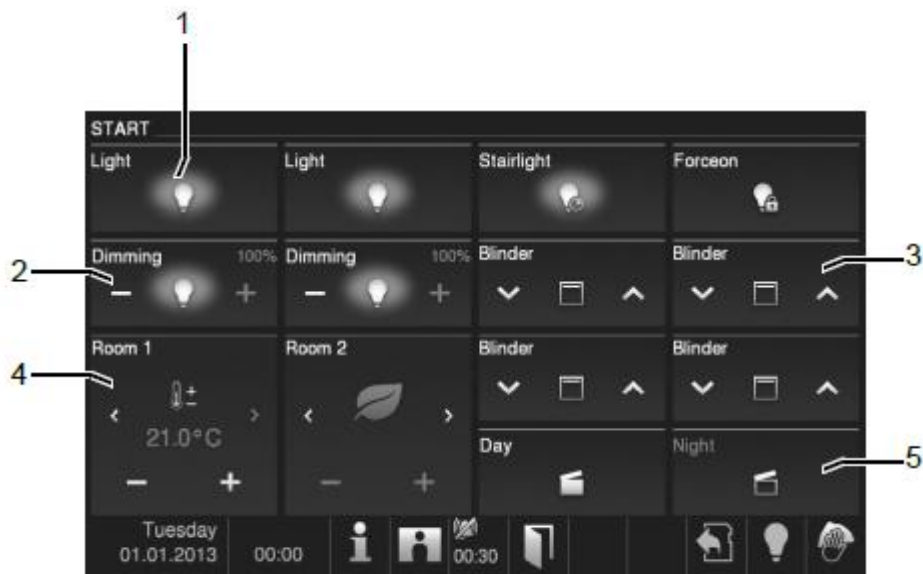


Figura 13. Automatización de la casa

Cuando se activa esta función, el marco de controles para la automatización de la casa se visualizara en la pantalla de Welcome.

No.	Función
1	Interruptor de la luz - Interruptor de encendido/apagado. - Duración de tiempo de espera. - Forzar-posición de encendido/apagado.
2	Atenuador de luz - Control de la intensidad luminosa (Un paso adelante y un paso hacia atrás).
3	Control de persianas - Control de Persianas (Mover hacia arriba/abajo, paso arriba/abajo).
4	Sala de control del termostato - Control del acondicionador de aire (temperatura arriba/abajo, modo de interruptor,).
5	Control de Escena - Mañana, Noche, Dormir, salir de casa, Fiesta, Cine, Cena, Simulación de presencia.

## 7.1.4 Barra de estado

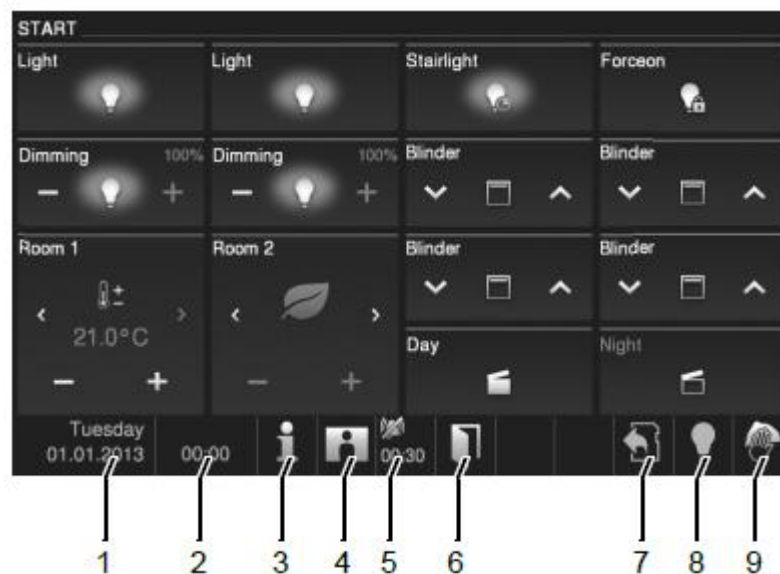


Figura 14, barra de estado

No.	Función
1	Fecha actual - Ajuste la fecha tocando el botón.
2	Hora - Ajuste la hora correcta tocando el botón.
3	Información del sistema - Obtener la dirección de este panel (número de la estación de interior) y la información del hardware y software actual tocando el botón.
4	Historial - La nueva información está disponible en el Historial cuando este icono parpadea (memoria de eventos y de imágenes). Por ejemplo, una llamada perdida. - Se visualizan la memoria de eventos e imagen al tocar el botón.
5	Función de silenciador - Los iconos de "teléfonos cruzados" y "el timbre cruzado" indican la función de silencio del micrófono o el altavoz del panel.
6	Apertura de la puerta de entrada - El icono de "Apertura de puerta" se visualizara al pulsar Apertura de la puerta o al activar la función de "apertura automática de la puerta".
7	Tarjeta SD - El icono muestra si ha insertado una tarjeta SD.
8	Luz - El icono aparecerá si está activada la luz directamente desde el panel.
9	Bloqueo de limpieza - El icono aparece cuando la pantalla está bloqueada para evitar que las funciones se activen durante la limpieza.

## 7.2 Acciones de control

### 7.2.1 Establecimiento de la conexión de voz y video



Figura 15. Establecimiento de la conexión de voz y video

Las siguientes funciones están disponibles para la configuración de conexiones de voz y video (presionando el botón de sistema manual):

No.	Función
1	Designación de cámara
2	Ajuste el volumen tocando los botones respectivos (más y menos)
3	Si varias estaciones exteriores o cámaras externas se conectan: - Seleccione la cámara al tocar los botones respectivos (adelante y atrás).
4	Ajuste la pantalla al tocar los botones respectivos. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Saturación de la pantalla (más y menos)</li> <li>• Contraste de la pantalla (más y menos)</li> </ul>



## 7.2.2 Apertura de la puerta



Figura 16. Apertura de puerta

Cuando se activa la apertura de la puerta (presionando el botón de la Llave) tendrá disponibles las siguientes funciones:

No.	Función
1	El icono de "Apertura de puerta" se muestra al pulsar la apertura de la puerta o activar la función de "apertura automática de la puerta".

## 7.2.3 Silenciar

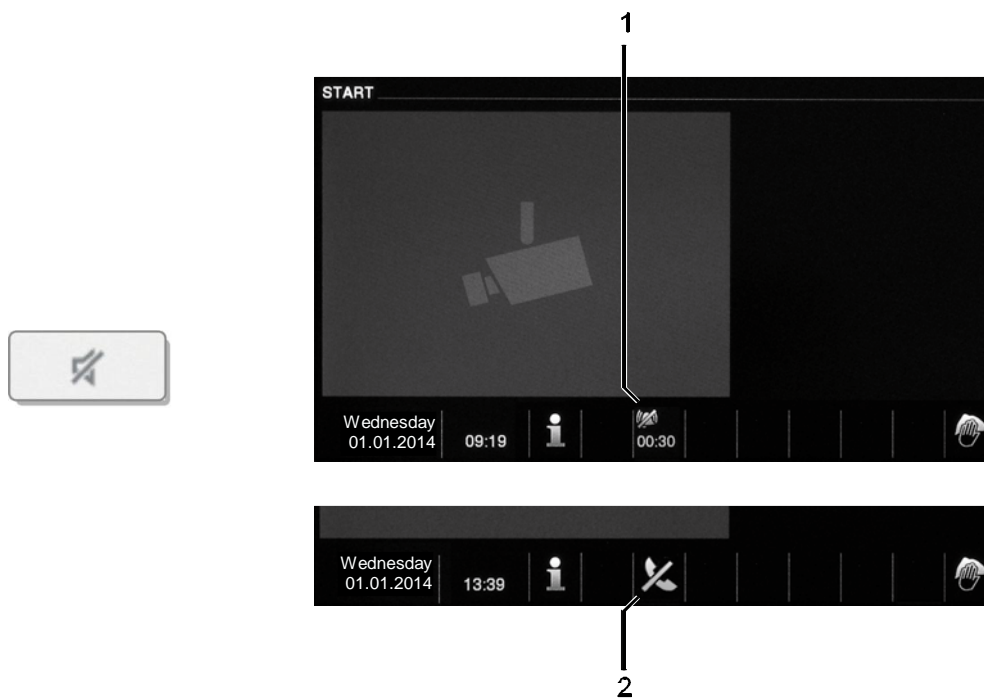


Figura 17: función de silenciar (Temporizador de silenciar)

Dispone de las siguientes funciones para silenciar. \*Mute timer (temporizador de silenciador)\*

No.	Función
1	Ninguna llamada está pendiente: Si pulsa la "función de silenciado" cuando no hay llamadas pendientes, el sonido de la timbre del panel se desactiva durante un determinado período. - Si entra una llamada durante este tiempo, sólo se muestra la imagen de vídeo. - Las llamadas perdidas se mostrarán en eventos y la imagen se almacenara.
2	Una llamada está pendiente: Si pulsa el botón "Silenciar" durante una llamada, el micrófono del panel se desactiva hasta que se pulse el botón nuevamente.

## 7.2.4 Encender la luz

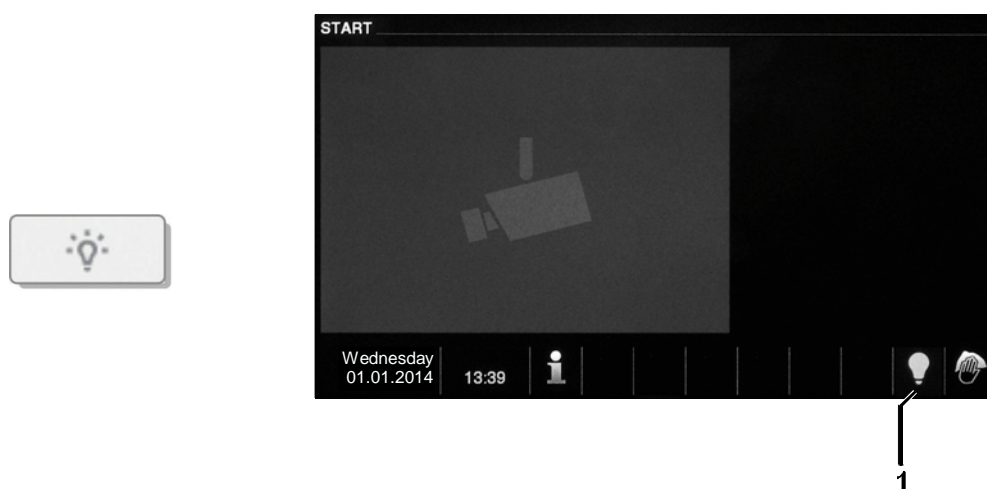


Figura 18: encender la luz

Cuando se activa el interruptor de las luces, se dispondrá de las siguientes funciones.

No.	Función
1	El icono de "Luz" aparecerá al pulsar el botón "Cambio de luces".

### 7.2.5 Memoria / historial de eventos e imágenes

El panel graba todos los eventos. Presionando el botón de "Historial" se visualizaran los últimos 100 eventos (los anteriores eventos se sobrescribe)

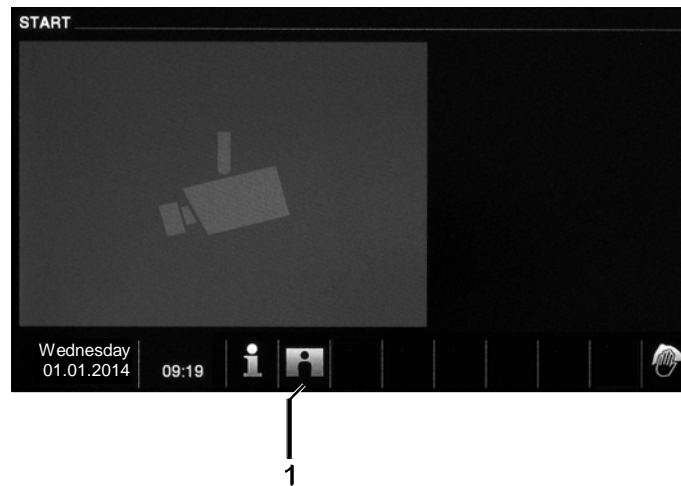


Figura 19 Memoria / historial de eventos e imágenes

N.	Funzione
1	<p>Si ha activado la función "Auto instantáneas activado" en la configuración del sistema, el icono parpadea en la barra de estado indicando que hay una instantánea recién tomada.</p> <p>- El símbolo deja de parpadear cuando revisa los eventos y almacenamiento de imágenes.</p>



Figura 20: Memoria / historial de eventos e imágenes

Durante una llamada, puede tomar una instantánea en cualquier momento pulsando el botón "Historial", aun cuando la función de "instantáneas automáticas" no está activado.

Las siguientes funciones están disponibles para la función de "Almacenamiento/historial de Eventos e imágenes".

No.	Función
1	Si ha activado el establecimiento de "instantáneas automáticas" en el sistema, una vista en miniatura se visualizara en la lista de eventos cuando no se contesta llamadas entrantes. - La fecha, hora y el tipo de evento se registran junto con la instantánea. - Si no están activadas las instantáneas automáticas, un icono de la cámara aparecerá en la vista en miniatura.
2	Las entradas individuales o toda la lista se pueden eliminar en cualquier momento. - Las instantáneas que desee archivar se pueden copiar en una tarjeta SD insertada (SD, SDHC).
3	Tres imágenes se hacen siempre cuando un visitante toca el timbre. Esto asegura una instantánea óptima. - Todas las imágenes grabadas se pueden consultar con la vista de detalle.
4	Visualización de la vista detallada de un registro
5	Seleccione el evento tocando los botones correspondientes (adelante y atrás).
6	Seleccione una imagen única al tocar los botones respectivos (1 a 3).

7.2.6 Insertar la tarjeta SD

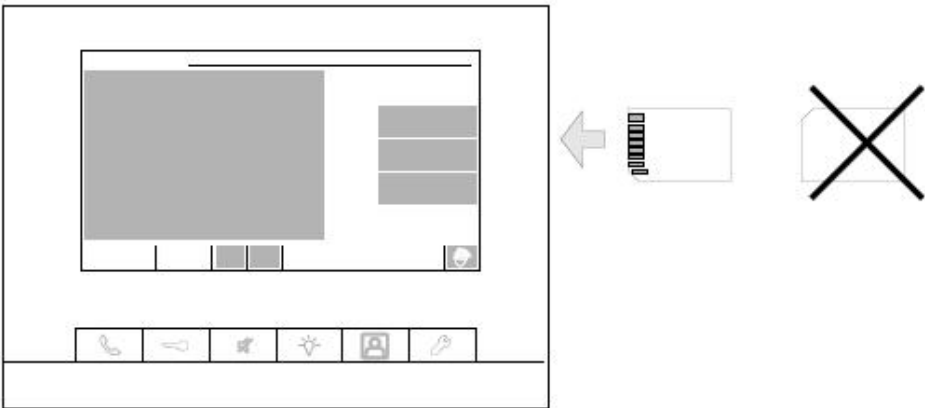


Figura 21: Insertar la tarjeta SD

## 7.2.7 Configuraciones

### 7.2.7.1 Visión general

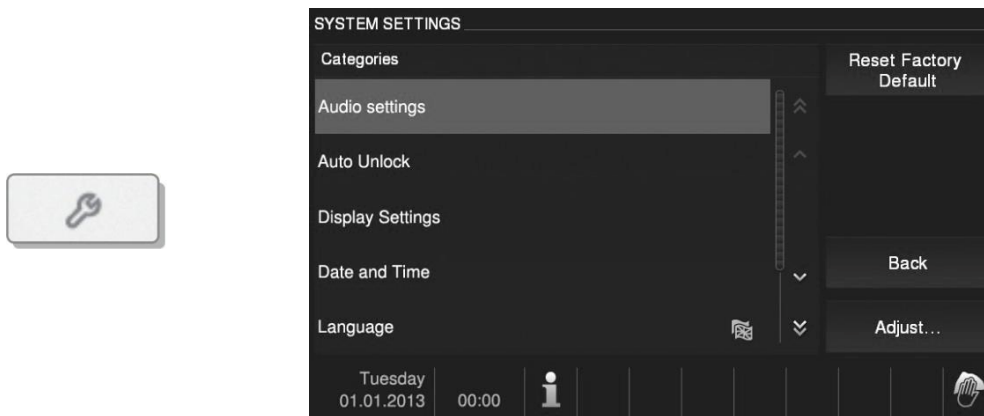


Figura 22: Configuraciones de visión general

Dispone de las siguientes áreas cuando toca el botón de \*Setting (Configuraciones)\*

No.	Función
1	Ajuste de audio - Ajuste el tono de llamada para exteriores, timbre u otros; - Ajuste el volumen para el tono de llamada
2	Desbloqueo automático - Establecer el rango de tiempo de desbloqueo automático.
3	Configuración de pantalla - Diferentes ajustes de la pantalla.
3	Fecha y hora - Diferentes ajustes de tiempo
4	Idioma - El idioma local
5	Establecimiento - Otras configuraciones, por ejemplo, instantáneas automáticas
6	Actualización del firmware



Figura 23: Configuraciones

Para cambiar los ajustes en las áreas de las listas de campo de (1), Realizar los siguientes pasos:

1. Para mostrar las funciones ocultas, consejo sobre los botones de desplazamiento (2).
2. Toque una de las áreas configuradas.
3. Toque el botón "Ajustar" (3).
  - Los cambios de los dispositivos en el área de configuración seleccionada.
  - Las funciones individuales se describen en los siguientes capítulos.
  - Los cambios del dispositivo se verán nuevamente en la página de inicio a través del botón "Volver".



## 7.2.7.2 Paramètres Audio



Figura 24: Configuración de audio

Cuando cambie a “configuraciones de audio”, las funciones siguientes estarán disponibles

No.	Función
1	Sonido predeterminado del timbre de puerta - Seleccione el sonido predeterminado para el timbre de la puerta, punteando sobre uno de los botones del cuadro de lista.
2	Sonido del timbre para otras puertas - Seleccione el sonido del timbre para otras puertas punteando sobre uno de los botones del cuadro de lista.
3	Sonido del timbre para el apartamento - Seleccione el sonido del timbre para apartamento punteando sobre uno de los botones del cuadro de lista.
4	Volumen Sonido del timbre - Ajuste el volumen del sonido del timbre con los botones "más / menos".
5	Temporizador de Silenciador - Utilice la opción con los botones "más / menos" para ajustar el tiempo de la función de silenciador que se activa mediante el botón de "mute (silenciador)". - Antes de puntear el ajuste en "horas" o "minutos". El rango activo se marca con un marco.
6	Retroalimentado táctil - Punteando en la casilla de verificación se activa o desactiva el tono de retroalimentación que suena cuando se toca la pantalla o el botón.
7	OK - Punteando en este botón se activa la configuración.
8	Volver - Punteando en este botón se puede volver a la configuración del sistema.

### 7.2.7.3 Desbloqueo automático

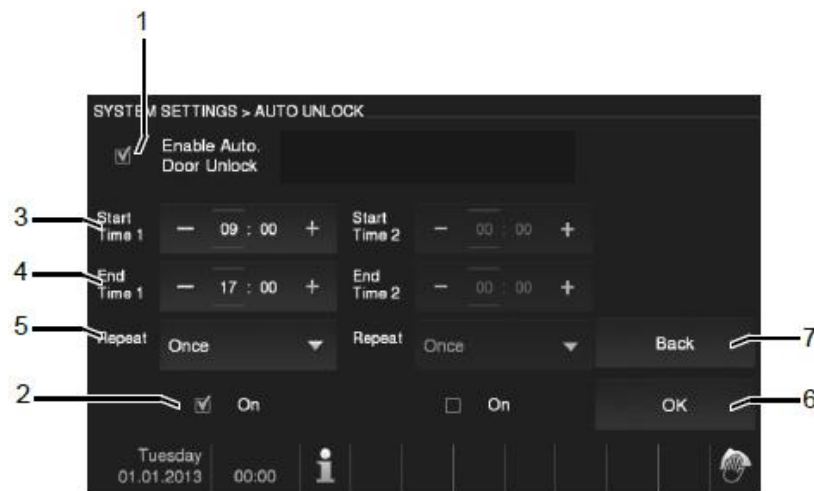


Figura 25: Desbloqueo automático

Desbloqueo automático” Las siguientes funciones estarán disponibles:

No.	Función
1	Activar desbloqueo automático de la puerta - Punteando en la casilla de verificación se activa o desactiva el desbloqueo automático. - Cuando se activa el desbloqueo automático, deje la administración del hogar y de instantáneas automáticas desactivadas.
2	On - Activar o desactivar el intervalo de tiempo cuando se activa la puerta automática.
3	Hora de inicio - Ajuste la hora de inicio con el botón "más / menos", activa el temporizador. - Antes de puntear de ajuste en "horas" o "minutos". El rango activo se marca con un marco.
4	Hora de finalización - Ajuste la hora de finalización con el botón "más / menos", que activa el temporizador. - Antes de puntear el ajuste en "horas" o "minutos". El rango activo es marcada con un marco.
5	Repetir - Ajuste la frecuencia de repetición con el menú desplegable que activa el temporizador. - Si la elección de "Una Vez", después de este período de tiempo, la función se desactivará.
6	OK - Punteando en este botón se activa la configuración.
7	Volver - Punteando en este botón se puede volver a la configuración del sistema sin guardar los ajustes.

### 7.2.7.4 Configuración de la pantalla

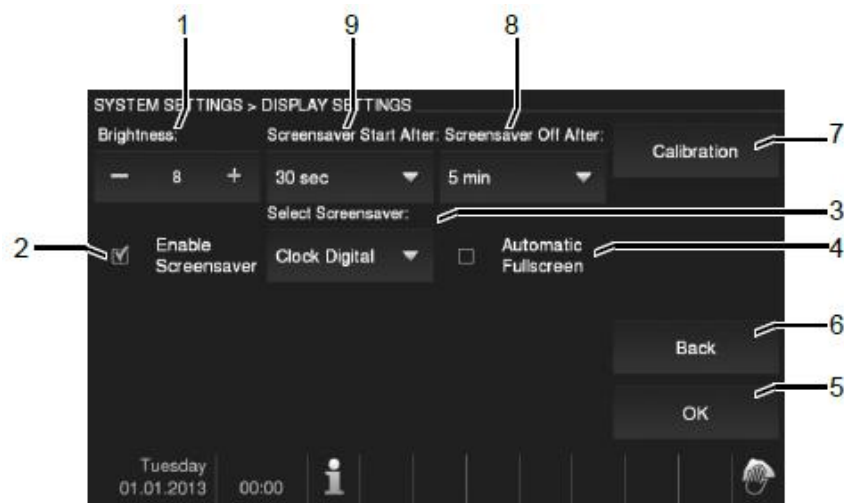


Figura 26: configuración de la pantalla

Cuando cambia a "Configuración de la pantalla", las siguientes funciones estarán disponibles:

No.	Función
1	Brillo - El ajuste el brillo de la pantalla se hace con los botones "más / menos".
2	Activar salvapantallas - Punteando en la casilla de verificación se activa o desactiva el protector de pantalla.
3	Protector de pantalla - La pantalla está preestablecida como un reloj digital - Si una tarjeta SD con imágenes adecuada se encuentran en el dispositivo, puede seleccionar un protector de pantalla a través del menú desplegable. Si se han almacenado varias imágenes en la tarjeta SD se visualizaran como una presentación de diapositivas. Presentación de diapositivas (marco de fotos electrónico) - Cada imagen aparece durante 20 segundos. Requisitos de la imagen: - Las imágenes deben ser almacenadas en la tarjeta SD en el directorio (Imágenes de cámara digital) "DCIM" en el primer nivel. - El tamaño máximo admisible de la imagen es de 2048 x 1960 píxeles. - La resolución máxima que soporta una imagen es de 800 x 480 píxeles. - La resolución de la pantalla es de 800 x 600. Las imágenes más grandes se reducirán a la presente resolución. - El formato soportado es "jpg".
4	Pantalla completa - Activar o desactivar el modo de página completa de la puerta de la cámara punteando en la casilla. El modo de página completa permanece activa durante el periodo que la imagen del visitante se visualiza después de que el timbre de la puerta ha sonado.
5	OK - Punteando en este botón se activa la configuración.
6	Volver - Punteando en este botón regresa a la página de inicio sin guardar los ajustes.

7	<p>Calibración</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- El monitor debe ser calibrado si los botones y los gráficos asociados de la pantalla ya no se superponen.</li><li>- Puntear en el botón de calibración y luego consecutivamente en la posición cruzada 5 se visualizada. Finalmente confirmar el cuadro de diálogo que aparece.</li></ul> <p>La pantalla ha sido calibrada</p>
8	<p>Protector de pantalla Off</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Seleccione el período activo para el protector de pantalla con el menú desplegable hacia abajo hasta que se desconecte automáticamente.</li><li>- Disponible son de 5/15/30 minutos.</li><li>- Para proteger la pantalla, el plazo máximo para la pantalla está limitado a 30 minutos.</li></ul>
9	<p>Protector de pantalla ON</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Seleccione la hora de inicio para el protector de pantalla con el menú desplegable.</li><li>- Hay disponible están de 30/60/120 segundos.</li></ul>

## 7.2.7.5 Fecha / Hora

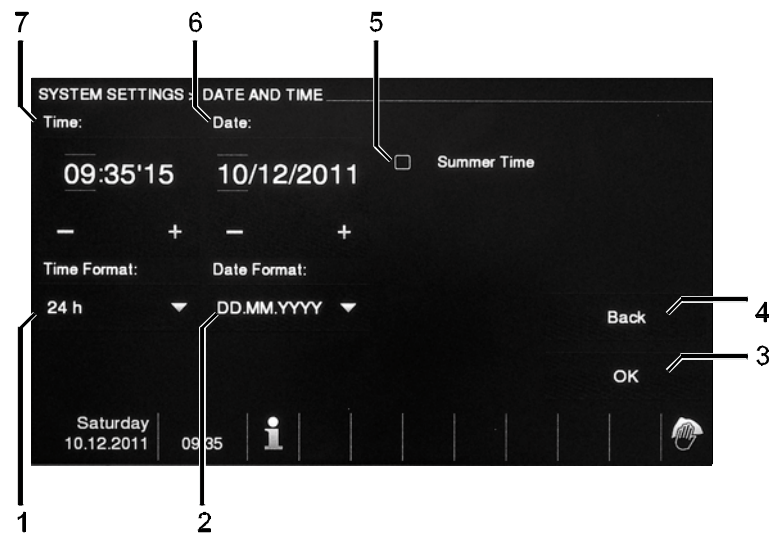


Figura 27: Configuración de fecha y hora

Cuando se cambia a "fecha y Hora", las siguientes funciones aparecerán disponibles:

No.	Función
1	Hora - Ajuste la hora con los botones "más / menos". - Antes del ajuste en "" Horas ", " Minutos " o " segundos "El área activa está marcada con un marco.
2	Fecha - Ajuste la fecha con los botones "más / menos". - Antes puntear el ajuste en el "Día", "Mes" o "Año". El área activa está marcada con un marco
3	OK - Punteando en este botón se activa la configuración.
4	Volver - Punteando en este botón regresa a la página de inicio sin guardar los ajustes.
5	Hora de verano - Activar o desactivar el la hora de verano punteando en la casilla (cambio automático).
6	Hora - Seleccione el formato de la hora que se visualiza en el menú desplegable. - Hay disponible son 12 horas am/pm / 24 h.
7	Fecha - Seleccione el formato de la fecha que se visualiza en el menú plegable.

## 7.2.7.6 Idioma

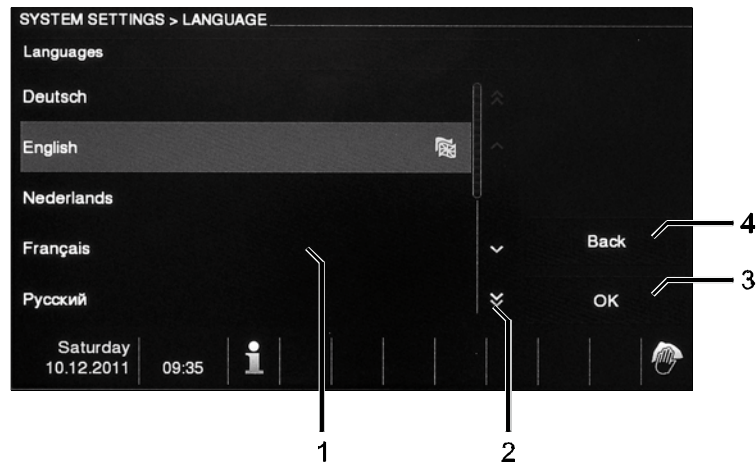


Figura 28: Configuración de idioma

Cuando se cambia a “idioma”, las siguientes funciones aparecerán disponibles

No.	Función
1	Idioma (Lista de campo) - Aquí se enumeran los idiomas disponibles para la selección.
2	Desplazarse - Para mostrar los idiomas oculto púntee en los cuadros de desplazamiento.
3	OK. - Púntee en este botón para activar la configuración.
4	Volver - Púntee en este botón para regresar a la página de inicio sin guardar los ajustes.



### Lengua extranjera se establece

Si una lengua extranjera ha sido establecida, tome las siguientes medidas para un restablecimiento:

1. Punte en el botón "Configuración" debajo de la pantalla.
2. En la lista de campo de la pantalla "Configuración" (a la izquierda en la pantalla) la punta en la cuarta entrada de la parte superior (la entrada está marcada con una bandera).
3. En la pantalla "Configuración", la punta en el botón en la parte inferior derecha (ajustar).
- El dispositivo cambia a la pantalla "Idioma".
4. En el campo de lista (1) de la pantalla "Idioma" (a la izquierda en la pantalla) en la punta de su lengua.
5. En la pantalla "Idioma", de punta en el botón en la parte inferior derecha (3) (ok).
- El dispositivo para cambiar el idioma.
- El dispositivo cambia nuevamente a la página de inicio.

El lenguaje ha sido cambiado.

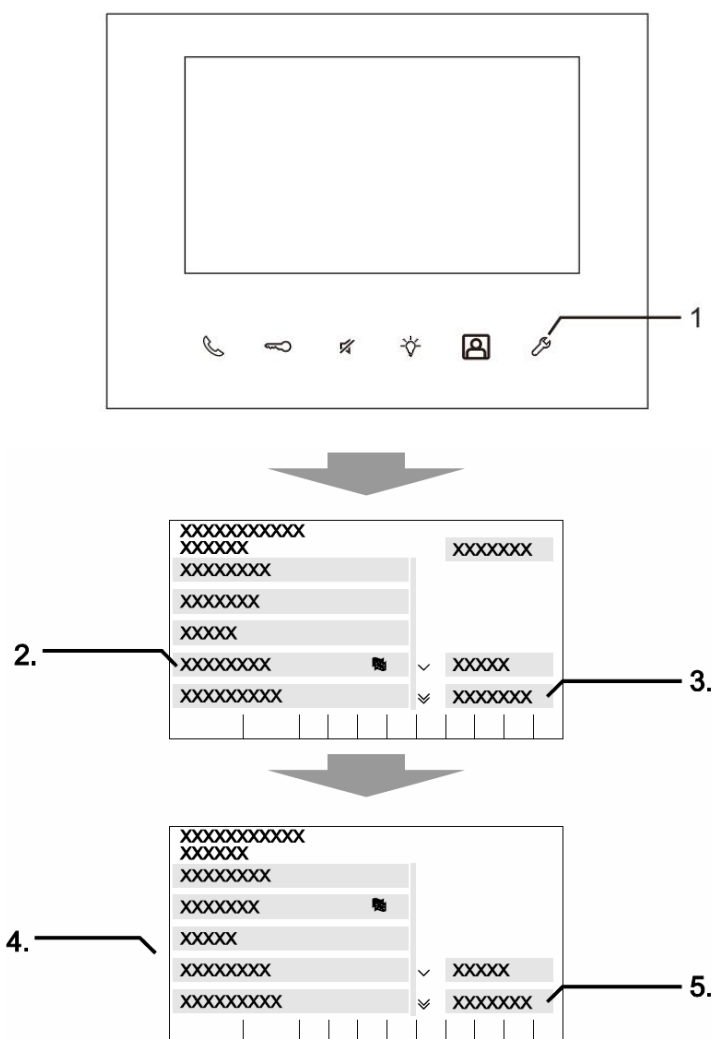


Figura 29: El idioma extranjero ha sido establecido

## 7.2.7.7 Establecimiento

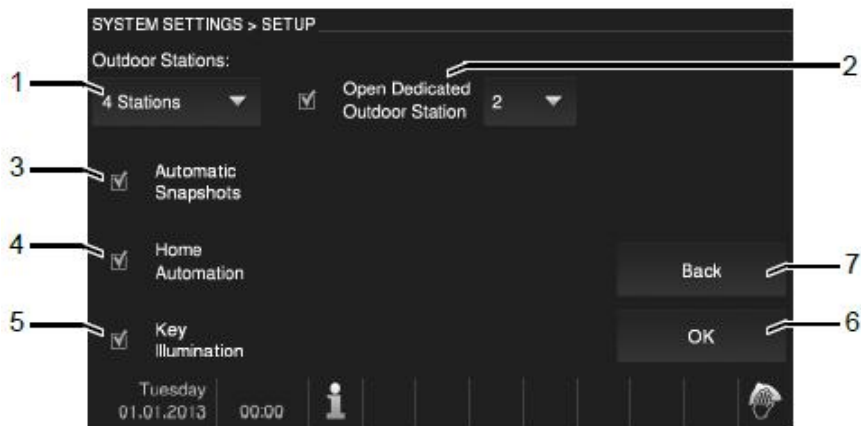


Figura 30: establecimiento

Cuando cambia a “establecimiento” las siguientes funciones aparecerán disponibles

No.	Función
1	Estaciones exteriores - Seleccione el número de estaciones exterior disponible con del menú desplegable. - Hay un máximo de 4 estaciones exteriores conectados al dispositivo disponibles.
2	Abra la estación exterior destinada - Seleccione cual estación exterior será desbloqueada.
3	Instantáneas automática - Cuando se pulsa el timbre, tres instantáneas se almacenan automáticamente en el historial. - Esta función sólo se puede activar cuando la puerta automática se desactiva. De lo contrario se almacenarían demasiadas instantáneas durante períodos de mucho trabajo.
4	Automatización del hogar - Punteando en la casilla de verificación se activa o desactiva la automatización del hogar. Si se activa la función, los marcos de control para la automatización del hogar se visualizarán en la pantalla de Welcome. (La configuración se debe hacer antes en SysAP) *
5	Iluminación de las teclas - Punteando en la casilla de verificación se activa o desactiva la tecla virtual de iluminación.
6	OK - Punteando en este botón se activa la configuración.
7	Volver - Punteando en este botón se regresa a la página de inicio sin guardar los ajustes.

## \*) free@home:

La puesta en marcha se realizara a través de la superficie basada en la Web del Punto de Acceso del Sistema.

El Punto de Acceso Sistema establece la conexión entre los participantes free@home y el Smartphone, Tablet o PC. Se utiliza para identificar y programar los participantes durante la puesta en marcha.



Los dispositivos que están conectados físicamente al bus free@home, se registran automáticamente a sí mismos en el Punto de Acceso del Sistema. Ellos transmiten información sobre su tipo y funciones soportadas.

En el panel de configuración los botones de Monitor 7" free@home pueden ser equipados gratuitamente.

Todos los paneles en el sistema y la barra de favoritos se pueden seleccionar desde la barra de selección en la parte inferior.

Importante: ¡Sólo aparecen paneles que se han posicionados previamente en el plan de piso en la puesta en marcha "Asignación"!

Los canales de mecanismo de encendido asignados se pueden colocar en el panel arrastrándolos y soltándolos desde la visualización de lista.

Después de la confirmación a configuración es asumida y se hace visible en el dispositivo después de unos pocos segundos.



#### Nota

Información general acerca de la puesta en marcha y parametrización está disponible en el manual de referencia técnica y la ayuda en línea del Punto de Acceso del Sistema

## 7.2.8 Ajustar el dispositivo

### 7.2.8.1 Terminal del resistor

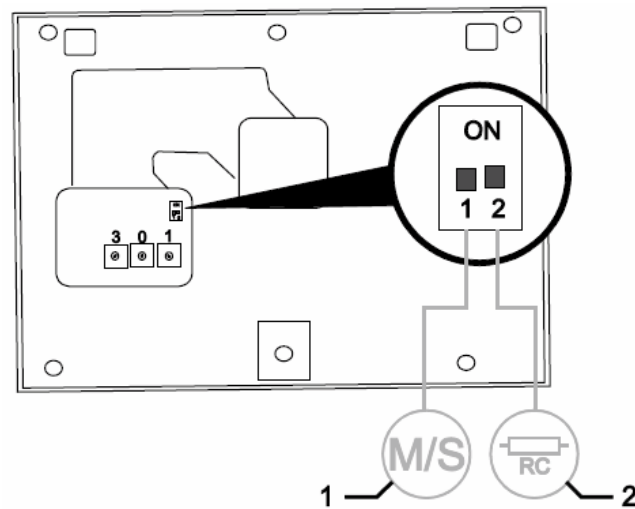


Figura 31.

- » En las instalaciones de audio puro siempre ajuste el terminal del resistor (2) en "OFF".
- » En las instalaciones de vídeo o instalaciones de audio y vídeo mixtos, establezca el terminal del resistor a los últimos dispositivos de una ramificación en "ON".

### 7.2.8.2 Configuración del interruptor Master/Esclavo

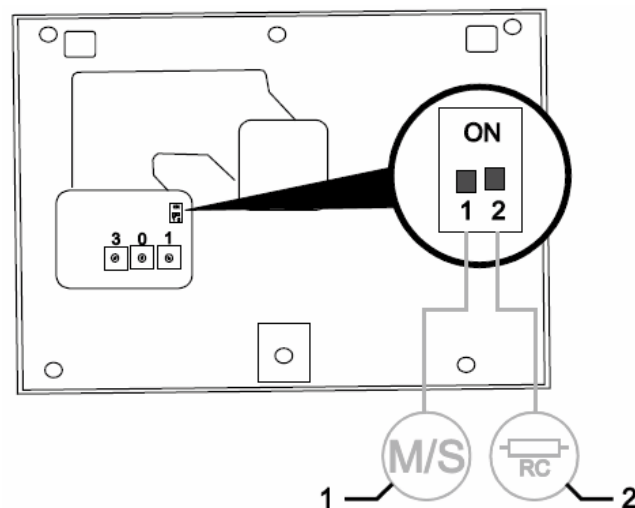


Figura 32.

Una estación en cada apartamento debe estar establecido como "Maestro". Todos los aparatos internos adicionales en el mismo apartamento se deben establecer como "Esclavo".

#### La estación interior que se va a establecer como "Maestro"

Ajuste el interruptor "M" (1-1) en "ON".

#### Para el resto de las estaciones del interior

Coloque el interruptor "S" (1-2) en "OFF".

## 8 Direccionamiento

### 8.1 Direccionamiento de las estaciones

#### 8.1.1 Potenciómetro

Antes de instalar como sistema, este debe ser direccionado.

Por este "Direccionamiento", se han instalado tres potenciómetros en la parte posterior del dispositivo. Los dígitos del 0 al 9 pueden ser establecidos en cada potenciómetro.

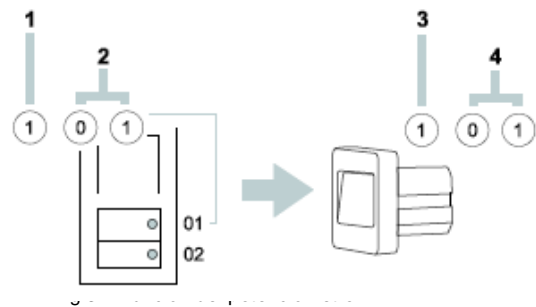


Fig.33: potenciómetro para configurar estaciones

Estación exterior:

El potenciómetro de la izquierda (1) en una estación exterior indica la dirección de esta estación.

Los próximos dos potenciómetros (2) indican la dirección del pulsador superior del timbre de esta estación. El conmutadores de presión del timbre que van por debajo de ese se numeran automáticamente (consecutiva).



Estación de Interior:

El potenciómetro izquierdo (3) de la estación de interior indica la dirección de la estación exterior preferida. Los próximos dos potenciómetros (4) indican la dirección de esta estación interior.

#### 8.1.2 Configuración de la dirección de la estación exterior

La asignación a una de las cuatro entradas del sistema se realiza en las estaciones exteriores y los mecanismos de encendido de conmutación asociados a la puerta y la luz a través de la configuración de la dirección.

Para ello, se ajusta el potenciómetro encendido en la casa/exteriores en una dirección entre 1 y 4. El potenciómetro se encuentra en la parte posterior de la estación exterior o en la parte frontal del mecanismo de encendido del interruptor MDRC.

#### 8.1.3 Asignación del pulsador del timbre de una estación interior a un apartamento

Los pulsadores de un timbre de una estación exterior se asignan a los apartamentos consecutivamente de arriba a abajo y de izquierda a derecha con las direcciones 01, 02, etc.

Esta asignación se aplica por igual a varias estaciones exteriores en un sistema. Esto significa que en la Figura 27 en la página 36, en cada estación exterior el pulsador A se asigna al apartamento 01, etc.

Esta configuración de fábrica se fija a través de dos potenciómetros de la parte posterior de la estación exterior. El potenciómetro del medio debe estar en "0" y el derecho en "1".

### 8.1.4 Configuración de la dirección de la estación interior

El apartamento es asignado en la estación interior a través de la configuración de la dirección. Hasta 99 apartamentos pueden direccionarse en un solo sistema. En cada uno de ellos hasta cuatro unidades interiores con los mismos derechos pueden ser ubicados con la misma dirección.

Al presionar el pulsador de timbre asignado, se llaman las cuatro estaciones interiores. La dirección de una estación de interior (por ejemplo, "15") se establece con la ayuda de los potenciómetros en la unidad interior, la del medio que indica el dígito de las decenas (aquí "1") y el de la derecha los dígitos de una cifra (aquí "5"). El potenciómetro está situado en la parte posterior o en el exterior de las estaciones interiores.

### 8.1.5 Configuración de la estación exterior estándar

Durante varias estaciones exteriores en un sistema de la "estación estándar" se debe establecer las estaciones interiores.

Para ello, el potenciómetro de la ESTACIÓN es establecido en la dirección en la estación exterior estándar entre 1 y 4.

El potenciómetro está situado en la parte posterior de las estaciones interiores.

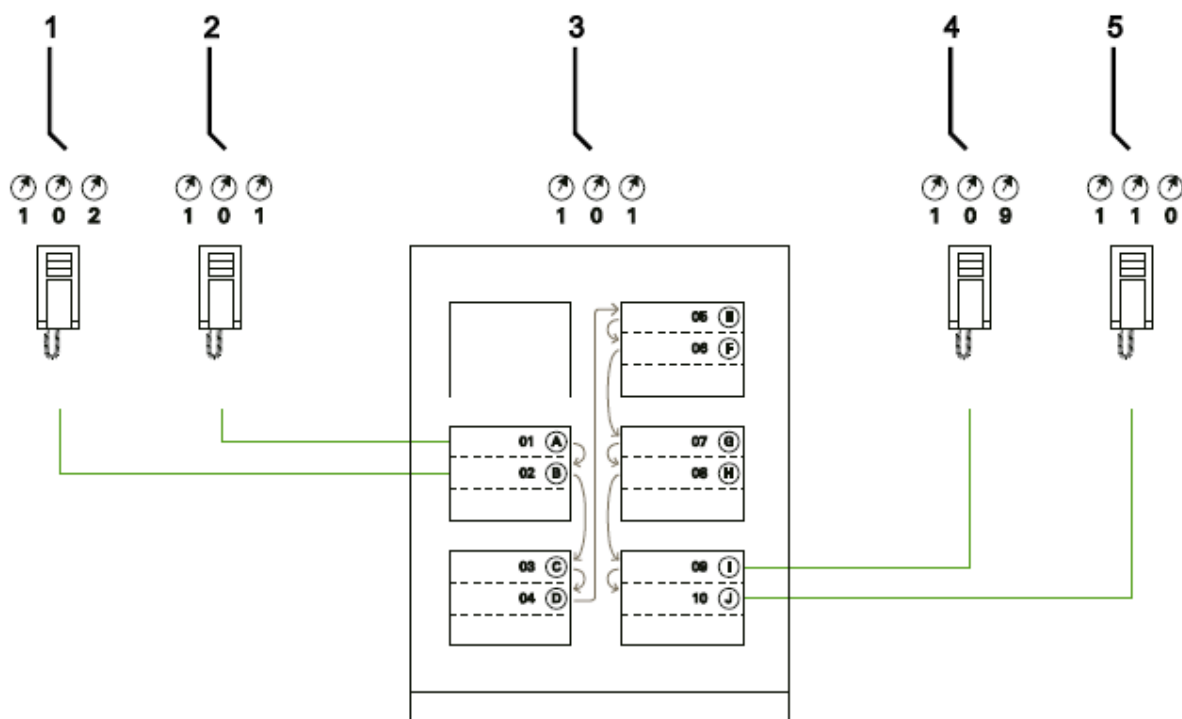


Figura 35. Asignación de fábrica del pulsador del timbre

No.	Designación
1	Apartamento 01
2	Apartamento 01
3	Estación exterior
4	Apartamento 09
5	Apartamento 10

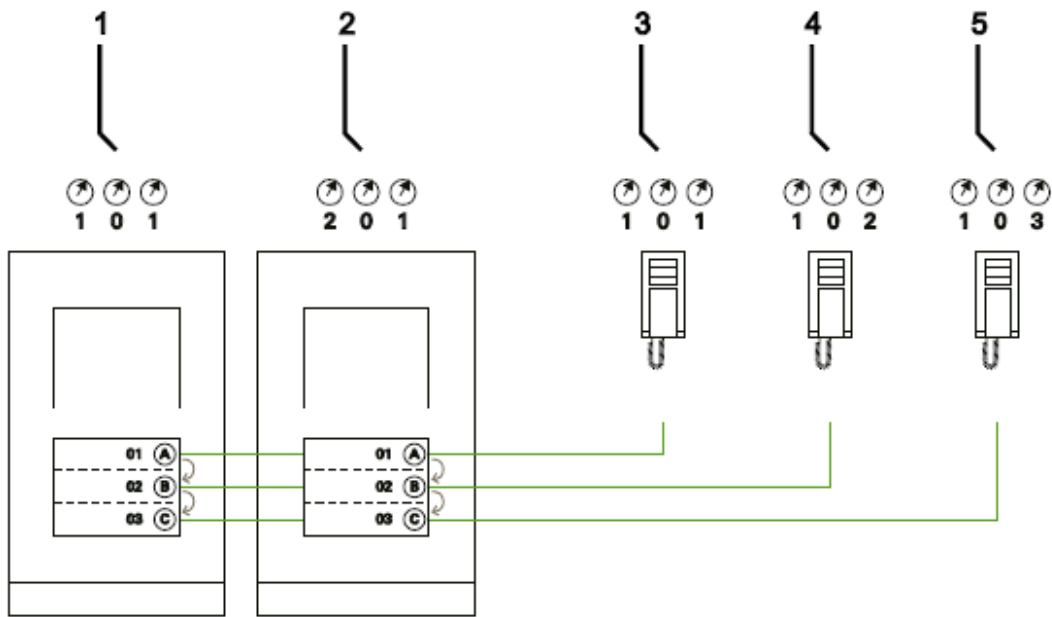


Figura 36. Varias estaciones exteriores con asignación idéntica

No.	Designación
1	Entrada principal de la estación exterior
2	Entrada lateral de la estación exterior
3	Apartamento 01
4	Apartamento 02
5	Apartamento 03

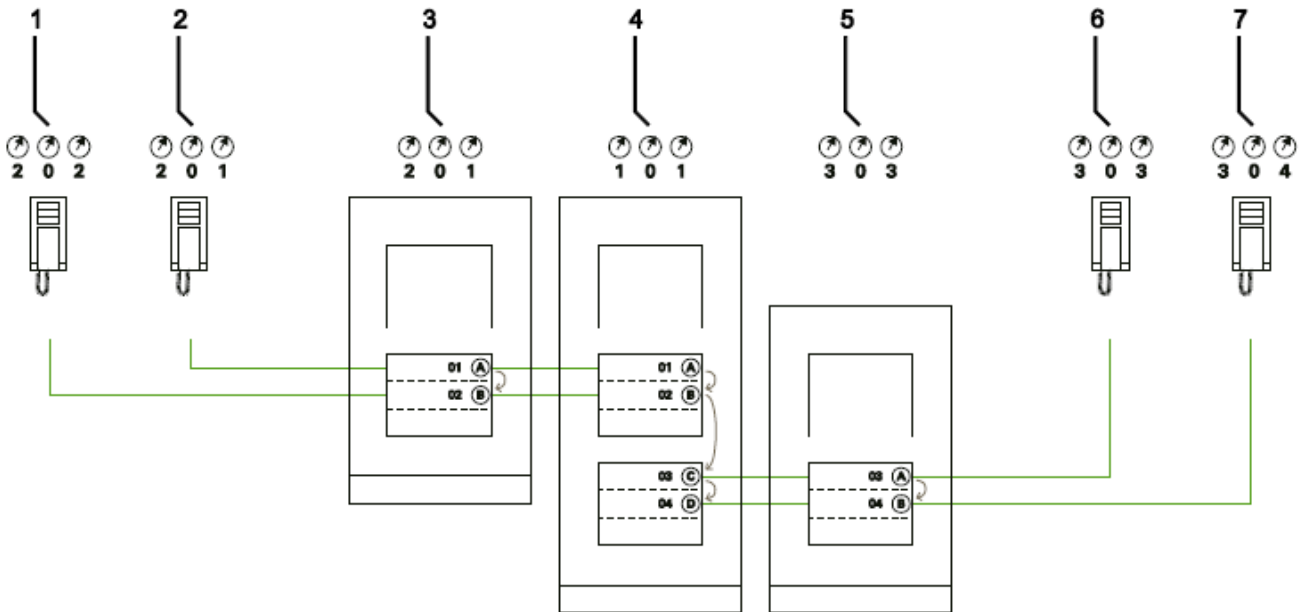


Figura 37. Varias estaciones exteriores con asignación idéntica

No.	Designación
1	Apartamento 01
2	Apartamento 02
3	Estación exterior del edificio izquierdo
4	Estación exterior de la puerta de entrada
5	Estación exterior del edificio derecho
6	Apartamento 03
7	Apartamento 04

## 8.2 Video para el direccionamiento del dispositivo



Video para direccionamiento del dispositivo



Nombre del Proyecto: \_\_\_\_\_

Posición de montaje para la estación exterior: \_\_\_\_\_



Étage 02	01
----------	----








## 9 Opciones de actualización

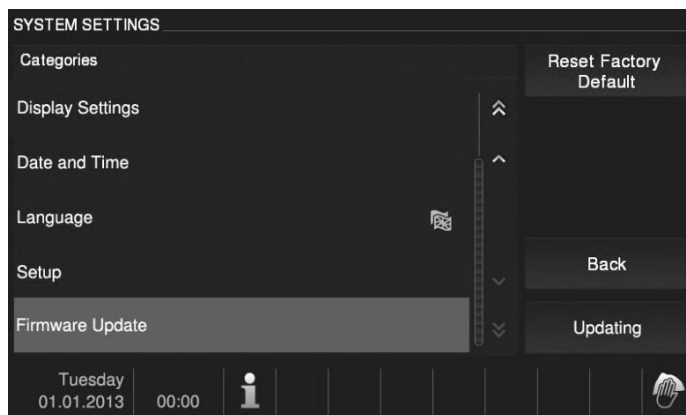


Figura 2. Actualización del Firmware

Las actualizaciones de firmware están disponibles en Internet en [www.buschjaeger.com](http://www.buschjaeger.com).

Si el firmware para su dispositivo se va a ser actualizado, realice los siguientes pasos:

1. En la página [www.buschjaeger.com](http://www.buschjaeger.com) introduzca el número artículo del dispositivo en la sección "Buscar".
  - La página cambia a la zona del dispositivo.
  - Si hay una actualización disponible para el firmware, estará lista para ser descargada en esta área.
  - El paquete de descarga incluye el firmware y las instrucciones de instalación de este.
2. Instale el firmware de acuerdo con las instrucciones descargadas.



## 10 Mantenimiento

El dispositivo no requiere mantenimiento. En caso de daños (por ejemplo, durante el transporte o el almacenamiento), no realice reparaciones. ¡Una vez abierto el dispositivo, la garantía queda anulada!

El acceso al aparato debe estar garantizada para la operación, pruebas, inspección, mantenimiento y reparación (según la norma DIN VDE 0100-520).

### 10.1 Limpieza



#### Precaución

Existe riesgo de daños a la superficie de la pantalla.

¡La superficie de la pantalla puede ser dañada por objetos duros o filosos!

Nunca utilice este tipo de objetos en las entradas en el monitor de pantalla táctil.

- Use su dedo o un lápiz de plástico.

¡La superficie de la pantalla puede ser dañada por líquidos o agentes abrasivos de limpieza!

- Limpie las superficies con un paño suave y con limpiador de cristales que están disponible en el mercado.

- Nunca utilice productos de limpieza abrasivos.

**Asea Brown Boveri, S.A.**  
**Fábrica Niessen**  
Pol. Ind. de Aranguren, 6  
20180 OIARTZUN  
Tel.: 943 260 101  
Fax.: 943 260 240  
[www.abb.es/niessen](http://www.abb.es/niessen)  
[www.abb.es/free@home](http://www.abb.es/free@home)

**Nota**

Nos reservamos el derecho en todo momento de hacer modificaciones técnicas, así como cambios en el contenido de este documento sin previo aviso.

Las especificaciones detalladas acordadas se aplican para los pedidos. ABB no acepta ninguna responsabilidad por posibles errores o imperfecciones en este documento.

Nos reservamos todos los derechos de este documento, los temas y las ilustraciones que contiene. El documento y su contenido, o sus extractos, no deben ser reproducidos, transmitidos o reutilizados por terceros sin el consentimiento previo y por escrito por parte de ABB.

Copyright © 2014 ABB  
Reservados todos los derechos